

Str. Ing, Strada George Constantinescu nr. 2-4, 4B,  
București 020339, România  
Registru Comertului: J40/15683/15.09.2008, Cod Unic de Inregistrare: RO24466149  
Citibank Europe plc, Dublin, Bucharest Branch, IBAN RON: RO68CITI0000000724497012  
Phone: (40) 21 206 25 00  
Fax: (40) 21 206 25 20

(1)

Și

[SC Bio Market S.R.L. ]

Str. Academiei, 10, of. 44, Chisinau, Republica Moldova  
c/f 1005600004260, cod TVA 0206034  
IBAN MD58EC000000222467161514  
BIC ECBMMD2X  
BC 'EuroCreditBank' S.A.  
Tel.: (373-22) 739 - 632; 079-433-752

(2)

---

**CONTRACT DE DISTRIBUȚIE PENTRU  
PRODUSELE [Emerson Process  
Management Romania S.R.L.] ÎN [Republica  
Moldova]**

---



3.	Perioada	2
4.	Comenzi	2
5.	Titlu și risc	3
6.	Prețuri și modalitate de plată	3
7.	Cerințe legale locale	4
8.	Confidențialitate	4
9.	Răspundere	5
10.	Obligațiile Distribuitorului	5
11.	Obligațiile Societății	8
12.	Drepturi rezervate de Societate	8
13.	Proprietate intelectuală	9
14.	Situații de încetare	10
15.	Consecințele încetării	10
16.	Forța majoră	11
17.	Excluderea despăgubirilor	11
18.	Statutul juridic al Contractului	11
19.	Înțelegerea completă	11
20.	Notificări	12
21.	Legislația aplicabilă și jurisdicția	12



Std non-excl dist EU 12Oct12

21

## INTRUCAT:

- (A) Societatea produce și comercializează produsele indicate în („**Produsele**”); și
- (B) Societatea a fost de acord să numească Distribuitorul ca distribuitor pentru Produse în [Republica Moldova] („**Teritoriul**”) în condițiile prevăzute în prezentul contract.

**ÎN CONSECINȚĂ, PĂRȚILE CONVIN** după cum urmează:

### 1. DEFINIȚII

- 1.1 În prezentul Contract, în afara cazului în care contextul impune un sens diferit:
  - 1.1.1 „**Numirea**” înseamnă desemnarea Distribuitorului prin clauza 2.;
  - 1.1.2 „**persoană**” înseamnă o persoană fizică sau o persoană juridică cu sau fără personalitate juridică sau un parteneriat;
  - 1.1.3 „**Informații restricționate**” înseamnă orice informații dezvăluite Distribuitorului de către Societate în temeiul sau în legătură cu prezentul Contract (fie verbal sau în scris și indiferent dacă despre informațiile respective se menționează în mod expres că sunt confidențiale sau dacă sunt marcate ca atare). Informațiile restricționate exclud manualele standard de funcționare și întreținere, furnizate împreună cu Produsele și specificațiile publicate și documentația destinată potențialilor clienți ai Produselor;
  - 1.1.4 referințele la clauze, sub-clauze, alineate și anexe sunt referințe la clauzele, sub-clauzele și aliniatele aferente și anexele prezentului Contract;
  - 1.1.5 referințele la documente „în forma agreată” înseamnă un document ale cărui prevederi au fost aprobate de către părțile contractante și a cărui copie a fost semnată de către sau în numele părților, în scopul identificării; și
  - 1.1.6 titlurile clauzelor nu vor afecta interpretarea acestora.

- 2.3 Nicio dispoziție din prezentul Contract nu va da Distribuitorului următoarele drepturi:
- 2.3.1 orice prioritate de furnizare în legătură cu Produsele față de alți distribuitori sau clienți ai Societății; sau
  - 2.3.2 orice drept sau cale de atac împotriva Societății în cazul comercializării în Teritoriu a oricăruia dintre Produse de către orice altă persoană, firmă sau societate din interiorul sau din afara Teritoriului.
- 2.4 Distribuitorul nu poate:
- 2.4.1 achiziționa Produsele pentru re-vânzare de la nicio persoană, cu excepția Societății; și
  - 2.4.2 ca, fără consimțământul prealabil scris din partea Societății, să fie preocupat sau interesat, fie în mod direct sau indirect, de proiectarea, realizarea, producția, importul, distribuția sau publicitatea oricăror bunuri concurente cu Produsele, cu excepția cazului în care Produsele Societății nu pot satisface cerințele utilizatorului final, caz în care Distribuitorul poate distribui bunuri care întrunesc aceste cerințe și care se află în concurență cu Produsele.
- 2.5 Societatea poate, în orice moment, în urma unei notificări de minimum o (1) lună, să adauge produse sau să elimine produse din lista de Produse stabilită în Anexa 1.

### 3. **PERIOADA**

Durata Contractului este pe o perioadă limitată. Acesta va intra în vigoare la [01.10.2022] și va expira în mod automat la [30.12.2023], cu excepția cazului în care părțile reziliază Contractul mai devreme în conformitate cu Clauza 14 din prezentul Contract.

### 4. **COMENZI**

- 4.1 Comenzile pentru Produse se vor face de către Distribuitor către Societate la sediul social al acesteia sau la o altă adresă comunicată ulterior de către Societate.
- 4.2 Societatea va vinde Produsele către Distribuitor în conformitate cu comenzile respective și (dacă nu se prevede altfel în prezentul Contract) în baza Condițiilor generale de vânzare ale Societății în vigoare la momentul respectiv (o copie a ediției curente a acestor Condiții a fost pusă la dispoziția Distribuitorului și este atașată sub

- 4.4 Distribuitorul va fi responsabil pentru obținerea oricărui necese de import, certificate de origine sau alte documente necesare și pentru plata tuturor taxelor vamale aplicabile și a altor taxe legate de importul Produselor în Teritoriul și de re-vânzarea acestora.
- 4.5 Societatea se obligă să îndeplinească comenzile pentru Produse ale Distribuitorului într-un termen rezonabil, însă nu va fi în niciun fel responsabilă pentru nicio pierdere suferită de Distribuitor în cazul în care livrarea Produselor este restricționată, limitată sau întârziată din motive de forță majoră, așa cum este definită în Clauza 16, iar Societatea poate repartiza stocurile de Produse între clienții acesteia după cum consideră a fi rezonabil în caz de stocuri insuficiente.
- 4.6 Societatea va informa Distribuitorul cât mai curând posibil cu privire la data livrării estimată pentru transportul său. Societatea va depune toate eforturile necesare pentru respectarea datei de livrare dar data livrării nu va avea caracter obligatoriu.

## 5. TITLU ȘI RISC

- 5.1 Titlul de proprietate asupra oricărui transport de Produse va fi transferat către Distribuitor în momentul livrării CPT (transport plătit până la) [**Strada Academiei, nr.10, Chisinau, Republica Moldova**] așa cum este definit în conformitate cu ultima versiune Incoterms (versiunea în vigoare la data semnării prezentului Contract este Incoterms 2010).
- 5.2 Riscul de pierdere sau daună pentru orice transport de Produse se va transfera către Distribuitor în momentul livrării conform Clauzei 5.1

## 6. PREȚURI ȘI MODALITATE DE PLATĂ

- 6.1 Prețurile pentru toate Produsele care constituie obiectul prezentului Contract vor fi prețurile de listă ale Societății minus reducerea corespunzătoare indicată în ofertele punctuale conform Anexa 1. Prețurile vor fi exprimate în [EUR]. Prețurile se bazează pe EXW la livrare; cu toate acestea, Societatea va expedia Produsele CPT [**strada Academiei, nr.10, Chisinau, Republica Moldova**] și va imputa Distribuitorului costurile corespunzătoare pentru transport și manipulare, în plus față de prețurile Produselor. Dacă Distribuitorul solicită un regim special de livrare, iar acesta este agreat de către Societate, costurile aferente de transport și asigurare vor fi convenite în avans și vor fi suportate de către Distribuitor.

6.6.2 să vă face de caz distribuitorului către Societate în [România] la banca Societății din [Romania], într-un cont ale cărui detalii vor fi furnizate de către Societate.

6.6 Dacă Distribuitorul nu plătește prețul oricăror Produse la sau înainte de data scadenței pentru plata acestora, Societatea va avea dreptul (fără a aduce atingere niciunui alt drept sau niciunei alte căi de atac pe care îl/o poate avea):

6.6.1 să anuleze sau suspende orice livrare ulterioară către Distribuitor, în temeiul oricărei comenzi și să vândă sau să înstrăineze în alt mod orice Produse care fac obiectul oricărei comenzi a Distribuitorului, indiferent dacă acestea au fost rezervate pentru el și să deducă încasările vânzării din plata scadentă; și

6.6.2 să perceapă de la Distribuitor o dobândă asupra prețului la o rată de [introduceți %] peste rata de bază a [Băncii] în vigoare la momentul respectiv, de la data la care plata devine scadentă până la plata efectivă (indiferent dacă data plății survine înainte sau după orice hotărâre judecătorească sau decizie legată de aceasta).

## 7. CERINȚE LEGALE LOCALE

Distribuitorul va pune la dispoziția Societății detalii scrise complete cu privire la toate acordurile și aprobările cerute de lege pentru vânzarea Produselor imediat după ce ia la cunoștință despre acestea.

## 8. CONFIDENȚIALITATE

8.1 Cu excepția prevederilor Clauzelor 8.2 și 8.3, Distribuitorul trebuie, în orice moment pe durata derulării prezentului Contract și după încetarea acestuia:

8.1.1 să depună toate eforturile pentru menținerea confidențialității asupra tuturor Informațiilor restricționate și, respectiv, să nu dezvăluie nicio Informație restricționată terților; și

8.1.2 să nu utilizeze Informațiile restricționate în niciun alt scop cu excepția îndeplinirii obligațiilor ce îi revin conform prezentului Contract.

8.2 Orice Informații restricționate pot fi dezvăluite de către Distribuitor:

8.2.1 oricărei autorități guvernamentale sau de alt tip sau oricărui organism de reglementare în măsura cerută de lege; sau

decat din culpa Distribuitorului (cu condiția ca, procedând astfel, Distribuitorul să nu dezvăluie nicio Informație restricționată care nu face parte din domeniul public); sau

- 8.3.2 Distribuitorul poate demonstra, spre satisfacția rezonabilă a Societății, că îi erau cunoscute înainte de a-i fi dezvăluite de către Societate.

## 9. RĂSPUNDERE

Cu excepția relei credințe sau culpei majore și a decesului sau a vătămării cauzate din culpa Societății:

- i) întreaga răspundere a Societății și a Afiliatilor Societății pentru oricare și toate daunele, pretențiile sau motivele de acționare în judecată care rezultă în orice fel (inclusiv, dar fără a se limita la, daune, pretenții sau motive de acționare în judecată ca urmare a unui delict, prin încălcarea unei obligații contractuale sau statutare, din culpa, prin răspunderea absolută (fără necesitatea reținerii unei culpe) sau încălcarea Drepturilor de Proprietate Intelectuală) nu va depăși Pretul Contractului; și
- i) Societatea și Afiliatii Societății nu vor rapunde în fața Distribuitorului în nici un fel pentru orice pierderi de profit, pierderi de contracte, pierderea folosinței, pierderi de date sau pierderi colaterale sau indirecte, și, nici pentru orice pierderi sau daune de orice fel, care rezultă în orice mod, pretinse de la Distribuitor sau suferite de acesta.

## 10. OBLIGAȚIILE DISTRIBUTORULUI

10.1 Distribuitorul se obligă față de Societate că în orice moment pe parcursul Numirii:

10.1.1 va depune toate eforturile pentru promovarea și extinderea vânzării Produselor în Teritoriul către toți cumpărătorii potențiali din acesta și pentru a obține comenzi;

10.1.2 își va desfășura activitățile de afaceri în conformitate cu cele mai înalte standarde de afaceri și că nu va întreprinde nicio acțiune care se reflectă negativ în mod real sau potențial asupra integrității de afaceri sau a clienților Societății;

10.1.3 nu va întreprinde, fie în mod direct sau prin orice agent, în zone din afara Teritoriului pe care fie Societatea și le-a rezervat pentru sine, sau care au fost alocate în mod exclusiv altui distribuitor, fără acordul prealabil scris din partea Societății, următoarele acțiuni:

- (a) ofertarea Produselor către clienți; sau
- (b) înființarea sau menținerea oricărei sucursale sau a unei alte unități de desfacere sau depozit în scopul vânzării sau distribuției de Produse;



SEM NAT de ..... )  
**Emerson Process Management Romania S.R.L.** )  
pentru și în numele )  
Societății în prezența: )

Sebastian Ferecus ..... )  
Administrator )  
Nicoleta Stoica )  
Director Financiar )



SEM NAT de Hîncu Vladimir )  
**SC Bio Market S.R.L.** )  
pentru și în numele )  
Distribuitorului în prezența: )



A handwritten signature in the bottom left corner.